

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 21:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ani garbaty, ani karłowaty,* ani z bielmem na oku,** ani dziobaty,*** ani pryszczaty,**** ani ze zgniecionymi jądrami.*****1)2)3)4)5)

1) karłowaty, דַּק (daq), lub: zasuszony, sparaliżowany.
2) z bielmem w oku, בְּעֵינוֹ תַּבְלֵל (tewalul be‘eno), hl, lub: niedorozwinięty, niedowidzący. Wg PS: w oczach, tj. z błędnym wzrokiem, niedorozwinięty, zezowaty (?).
3) dziobaty, גָּרֵב (garaw), lub: pryszczaty.
4) pryszczaty, יַלְפֶּת (jallefet), hl 2, zob. <x>30 22:22</x>; lub: z pieprzykami, piegowaty.
5) zgniecionymi jądrami, מְרִוּת אֶשְׂכָּר, hl, lub: z powiększonymi jądrami.